# Paratext\_8\_3-6\_Intro

Étape 3 : Préparation pour le conseiller -->[1]

## **Introduction du Cours**

## 1: Introduction

#### 1.1: But

Les participants traiteront leur traduction à l'aide de Paratext 8 , un logiciel créé pour stocker et vérifier les textes de la traduction. On suit les six étapes du plan de SIL du processus de traduction. [Les quatres étapes de UBS sont 1, 2, 5 et 6.] Il y a trois manuels. Le premier manuel traite les tâches qui doivent être faire par un administrateur. Le deuxiem manuel traite les deux premier étapes. Ce manuel traite des étapes 3 au 6 (ou 3-4 de UBS).

#### 1.2: Objectifs

À la fin de ce cours, le participant sera capable de :Étape 3 : Préparation pour le conseiller

- Faire des retraductions
- Retraduction 1 (libre)
- Retraduction 2 (mot à mot)
- Faire d'autres vérifications Étape 4 : Vérification par un conseiller
- Toutes les tâches de cette étape ont été couvertes dans les modules précédents. Étape 5 : Tester/réviser avec la communauté
- Rapport de progrès à faire
- Rapport de Termes bibliques à faire Étape 6 : Finalisation pour la publication
- Ajouter des illustrations et légendes
- Trouver les noms des villes pour les cartes
- Ajouter l'introduction au NT / Bible
- Vérifier les passages parallèles
- Vérifier que tous les contrôles sont complets
- Vérification finale des noms propres
- Les chiffres, l'argent, les poids et les mesures
- Vérification du formatage

Étape 3 : Préparation pour le conseiller -->[2]

<sup>[1]</sup> https://outilingua.net/Paratext\_8\_3-6\_Etape3

<sup>[2]</sup> https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3